

More and detailed information about Leica DISTO™ plus can be found in the respective User Manual.

Carefully read the Safety Instructions and the User Manual before using this product.

Zusätzliche detaillierte Informationen zu Leica DISTO™ plus finden Sie in der zugehörigen Gebrauchsanweisung.

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch.

Se référer au Manuel d'Utilisation correspondant pour obtenir des informations plus détaillées sur le Leica DISTO™ plus.

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité et le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'instrument.

Per informazioni dettagliate sul Leica DISTO™ plus consultare il relativo Manuale d'Uso.

Leggere attentamente le norme di sicurezza e il manuale d'uso prima di mettere in funzione il prodotto.

Meer gedetailleerde informatie over de Leica DISTO™ plus kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing.

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van het product.

739128-1.0.0 en/de/fr/it/nl XI VD

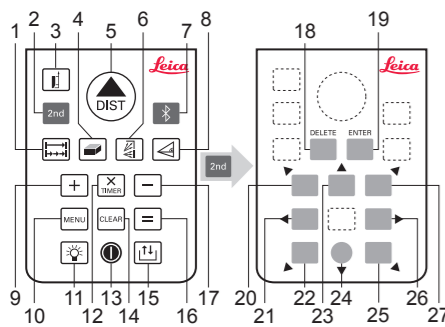
**Keypad**

**1st function level**

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Distance measuring, Tracking | 10 Menu                           |
| 2 2nd - function level 1 or 2  | 11 Illumination                   |
| 3 Meas. reference              | 12 Multiply [ x ] / Timer Release |
| 4 Areas, Volumes               | 13 ON/OFF key                     |
| 5 Measuring                    | 14 Clear                          |
| 6 min. / max. Tracking         | 15 Memory, Stack                  |
| 7 BLUETOOTH® ON/OFF            | 16 Equals, Enter                  |
| 8 Pythagoras functions         | 17 Minus [ - ]                    |
| 9 Plus [ + ]                   |                                   |

**2nd function level**

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 18 delete                  | 23 direction upward         |
| 19 enter                   | 24 direction downward       |
| 20 direction left upward   | 25 direction right downward |
| 21 direction left          | 26 direction right          |
| 22 direction left downward | 27 direction right upward   |



**Tastatur**

**1. Funktionsebene**

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1 Distanzmessung, Tracking      | 10 Menü                         |
| 2 2nd - Funktionsebene 1 oder 2 | 11 Beleuchtung                  |
| 3 Messebene                     | 12 Multiplikation [ x ] / Timer |
| 4 Flächen, Volumen              | 13 Ein-, Ausschaltaste          |
| 5 Messen                        | 14 Clear                        |
| 6 min.- / max.-Tracking         | 15 Speicher, Stack              |
| 7 BLUETOOTH® EIN/AUS            | 16 Ist-Gleich, Enter            |
| 8 Pythagorasfunktionen          | 17 minus [ - ]                  |
| 9 plus [ + ]                    |                                 |

**2. Funktionsebene**

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 18 delete (löschen)     | 23 Richtung oben         |
| 19 enter (übertragen)   | 24 Richtung unten        |
| 20 Richtung links oben  | 25 Richtung rechts unten |
| 21 Richtung links       | 26 Richtung rechts       |
| 22 Richtung links unten | 27 Richtung rechts oben  |

**Clavier**

**1er niveau de fonction**

- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Mesure de distance, tracking    | 10 Menu                             |
| 2 2nd - niveau de fonction 1 ou 2 | 11 Eclairage                        |
| 3 Référence de mesure             | 12 Multiplication [ x ] / Minuterie |
| 4 Surfaces, volumes               | 13 Touche On/Off                    |
| 5 Mesure                          | 14 Clear                            |
| 6 Tracking min./max               | 15 Mémoire, Stack                   |
| 7 BLUETOOTH® ON/OFF               | 16 =, Enter                         |
| 8 Fonctions de Pythagore          | 17 Moins [ - ]                      |
| 9 Plus [ + ]                      |                                     |

**2ème niveau de fonction**

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| 18 delete (effacer)    | 23 Vers le haut     |
| 19 enter (transmettre) | 24 Vers le bas      |
| 20 En haut à gauche    | 25 En bas à droite  |
| 21 A gauche            | 26 A droite         |
| 22 En bas à gauche     | 27 En haut à droite |

**Tastiera**

**1° livello di funzioni**

- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Misura della distanza, tracciamento | 10 Menu                          |
| 2 2° livello di funzioni 1 o 2        | 11 Luce                          |
| 3 Piano di misura                     | 12 Moltiplicazione [ x ] / Timer |
| 4 Superfici, volumi                   | 13 Tasto ON/OFF                  |
| 5 Misura                              | 14 Clear                         |
| 6 Tracciamento min. max.              | 15 Memoria, Stack                |
| 7 BLUETOOTH® AAN/UIT                  | 16 Effettivo-uguale, Enter       |
| 8 Funzioni Pitagora                   | 17 Meno [ - ]                    |
| 9 Più [ + ]                           |                                  |

**2° livello di funzioni**

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 18 Delete (cancellata)    | 23 Direzione su         |
| 19 Enter (conferma)       | 24 Direzione giù        |
| 20 Direzione sinistra su  | 25 Direzione destra giù |
| 21 Direzione sinistra     | 26 Direzione destra     |
| 22 Direzione sinistra giù | 27 Direzione destra su  |

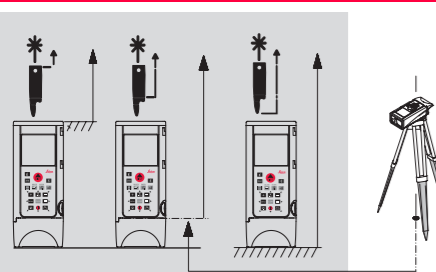
**Toetsenbord**

**1e Functieniveau**

- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1 Afstandsmeting, Tracking  | 10 Menu                         |
| 2 2e - functieniveau 1 of 2 | 11 Verlichting                  |
| 3 Meetreferentie            | 12 Vermenigvuldig [ x ] / Timer |
| 4 Oppervlakte, Volume       | 13 Aan/Uit toets                |
| 5 Meten                     | 14 Clear                        |
| 6 min.- / max.-Tracking     | 15 Geheugen, Stack              |
| 7 BLUETOOTH® AAN/UIT        | 16 Is-gelijk, Enter             |
| 8 Pythagorasfuncties        | 17 Minus [ - ]                  |
| 9 Plus [ + ]                |                                 |

**2de Functieniveau**

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 18 wissen                | 23 richting omhoog        |
| 19 enter                 | 24 richting omlaag        |
| 20 richting links omhoog | 25 richting rechts omlaag |
| 21 richting links        | 26 richting rechts        |
| 22 richting links omlaag | 27 richting rechts omhoog |



**Reference setting**

Press until desired reference setting appears.

**Possible settings:**

- front      stand      rear

Changes are lost when instrument is switched off.

Basic setting: rear reference

**Messebene einstellen**

Drücken, bis gewünschte Messebene angezeigt wird.

**Mögliche Einstellungen:**

- Vorne      Stativ      Hinten

Einstellung bleibt bestehen, bis die Messebene verändert, das Gerät automatisch oder manuell ausgeschaltet wird.

Grundeinstellung: Messebene hinten

**Réglage de la référence de mesure**

Presser jusqu'à ce que la référence requise s'affiche.

**Réglages possibles:**

- Avant      Trépied      Arrière

Le réglage reste actif jusqu'au changement de la référence de mesure, à l'arrêt automatique ou manuel de l'instrument

Réglage par défaut: référence de mesure arrière

**Impostazione del piano di misura**

Premere finché compare il piano di misura desiderato.

**Possibili impostazioni:**

- Anteriore      Treppiede      Posteriore

L'impostazione rimane invariata fintanto che non cambia il piano di misura o l'apparecchio viene spento in modo automatico o manuale.

Impostazione di base: Piano di misura dietro

**Meetvlak instellen**

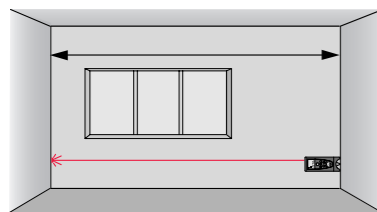
Indrukken, gewenste meetreferentie meetvlak wordt getoond.

**Mogelijke instellingen:**

- Voor      Statief      Achter

Instelling blijft bestaan, tot de meetreferentie wordt verandert of het apparaat automatisch of handmatig wordt uitgeschakeld.

Uitganginstelling: Meetreferentie achter



**Measuring**

**Distance measurement**

Press and the laser is switched on, the instrument is in "Pointing Mode".

A second press starts the distance measurement.

The result is displayed immediately in the selected unit.

**Messen**

**Distanzmessung**

drücken, der Laser wird eingeschaltet, das Gerät befindet sich im "Ziel-Modus".

Ein zweiter Druck löst die Distanzmessung aus.

Danach wird sofort das Ergebnis in der gewählten Einheit angezeigt.

**Mesure**

**Mesure de distance**

Presser pour activer le laser. L'instrument se trouve en "mode Pointé".

Une deuxième pression déclenche la mesure de distance.

Le résultat est ensuite immédiatement affiché dans l'unité choisie.

**Misure**

**Misura della distanza**

premere, il laser si accende, l'apparecchio si trova in "Modalità di Puntamento".

Premendo una seconda volta, viene eseguita la misura della distanza.

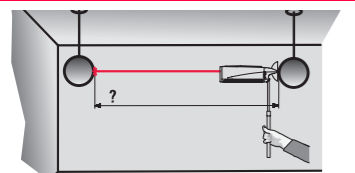
Il risultato viene subito visualizzato nell'unità selezionata.

**Meten**

**Afstandsmeting**

indrukken, de laser wordt ingeschakeld, het apparaat bevindt zich in de "Richt modus".

Nogmaals indrukken activeert de afstandsmeting. a wordt meteen het resultaat in de geselecteerde eenheid getoond.



**Time delay release**

Instrument must be in Pointing Mode.

Press and hold until desired time delay has been reached (max. 60 seconds).

appears on the display.

**Selbstausslöser**

Gerät muss sich im Ziel-Modus befinden.

Gedrückt halten, bis die gewünschte Vorlaufzeit erreicht ist (max. 60 Sekunden).

Erscheint in der Anzeige.

**Déclencheur**

L'instrument doit se trouver en mode Pointé.

Presser jusqu'à ce que la minuterie soit réglée sur le temps requis (max. 60 secondes).

S'affiche.

**Autoscatto**

L'apparecchio deve trovarsi nella modalità di puntamento.

Tenere premuto fino a raggiungere il tempo di attesa desiderato (max. 60 secondi).

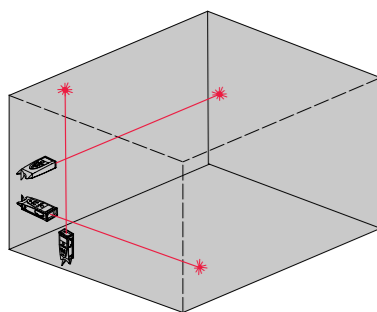
Compare sul display.

**Zelfontspanner**

Het apparaat moet zich in de Richt modus bevinden.

Ingedrukt houden, tot de gewenste voorlooptijd bereikt is (max. 60 seconden).

Verschijnt in het display.



**Area**

Press until

appears on the display. The side to be measured blinks.

Make 2 measurements (l x w).

**Volume**

Press until

appears on the display. The side to be measured blinks.

Make 3 measurements (l x w x h).

**Fläche**

Drücken bis

in der Anzeige erscheint. Die jeweils zu messende Seite blinkt.

2 Messungen (l x b) ausführen.

**Volumen**

Drücken bis

in der Anzeige erscheint. Die jeweils zu messende Seite blinkt.

3 Messungen (l x b x h) ausführen.

**Surface**

Presser jusqu'à ce que

s'affiche. Le côté à mesurer clignote.

Exécuter 2 mesures (l x l a).

**Volume**

Presser jusqu'à ce que

s'affiche. Le côté à mesurer clignote.

Exécuter 3 mesures (l o x l a x h).

**Superficie**

Premere finché

compare sul display. Il lato da misurare lampeggia.

Eseguire 2 misure (L x L).

**Volume**

Premere finché

compare sul display. Il lato da misurare lampeggia.

Eseguire 3 misure (L x L x h).

**Oppervlak**

Indrukken tot

in het display verschijnt. De te meten zijde knippert.

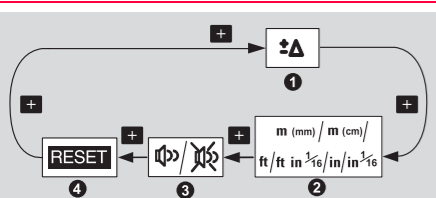
2 metingen (l x b) uitvoeren.

**Inhoud**

Indrukken tot

in het display verschijnt. De te meten zijde knippert.

3 Metingen (l x b x h) verrichten.



**Menu/ Settings**

- 1 Measure with offset (add/reduce)
- 2 Selecting measuring units
- 3 Beep
- 4 Reset

**Menü/ Einstellungen**

- 1 Messen mit Toleranzzu-/ abschlagen
- 2 Einheit einstellen
- 3 Beep
- 4 Reset

**Menu/ Paramètres**

- 1 Mesure avec décalage additionné/soustrait
- 2 Sélection de l'unité
- 3 Bip
- 4 Reset

**Menu/ Impostazioni**

- 1 Misura con aggiunta/sottrazione di una tolleranza
- 2 Impostazione dell'unità
- 3 Bip
- 4 Reset

**Menu/ instellingen**

- 1 Meten met offset verlenging/inkorting
- 2 Eenheid instellen
- 3 Piep
- 4 Reset

**Selecting units**

Selectable units:

**Einheit einstellen**

Mögliche Einheiten:

**Sélection de l'unité**

Unités possibles:

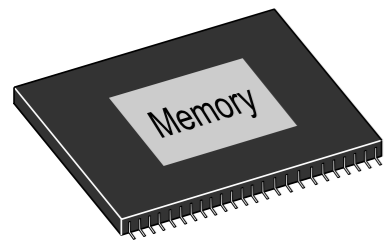
**Impostazione delle unità**

Possibili unità:

**Eenheid instellen**

Mogelijke eenheden:

- m (mm) = 0.000 m
- m (cm) = 0.00 m
- ft = 0.00 ft
- ft in 1/16 = 0.00 1/16<sup>ft</sup> in
- 14' 06" 1/16 = ' 1/16
- in = 0.0 in
- in 1/16 = 0 1/16<sup>in</sup>



### Save values (constants)

Measure/ calculate desired value (e.g. height of room, area, volume).

- Press longer.
- starts to blink on the display.
- With key [+ / -] adjust value as desired (e.g. from 2.297m to 2.300m).
- For larger steps press and hold additionally.
- Press to adjust unit (<sup>2/3</sup>).
- Confirm.
- and a number (=memory location) starts to blink.
- With key [+ / -] select memory location (1-10).
- Save value.

### Recalling the constant

- Press briefly.
- and the contents of the first constant memory location are displayed (e.g. 2.300m).
- With key [+ / -] select desired memory (1 to 10).
- Confirm; value is ready to be used for (e.g. calculating an area).

### Tracking - Minimum

- Press until
- appears on the display.

### Tracking - Maximum

- Press until
- appears on the display.

### Werte speichern (konstante)

Gewünschten Wert (z.B. Raumhöhe, Fläche, Volumen) messen/ berechnen.

- Lange drücken.
- Blinkt in der Anzeige.
- Mit Taste [+ / -] nach Wunsch Wert anpassen (z.B. von 2.297m auf 2.300m).
- Für grössere Sprünge zusätzlich halten.
- Drücken, um Dimension (<sup>2/3</sup>) anzupassen.
- Bestätigen
- und eine Zahl (=Speicherplatz) blinkt.
- Mit Taste [+ / -] Speicherplatz (1-10) wählen.
- Wert speichern.

### Wiederaufruf der Konstante

- Kurz drücken.
- und der Inhalt des ersten Konstantenspeichers erscheint in der Anzeige (z.B. 2.300m).
- Mit Taste [+ / -] gewünschten Speicher (1 bis 10) auswählen.
- Bestätigen, Wert steht zur Weiterverwendung (z.B. Flächenberechnung) bereit.

### Tracking - Minimum

- drücken bis
- in der Anzeige erscheint.

### Tracking - Maximum

- Drücken bis
- in der Anzeige erscheint.

### Enregistrement de valeurs (constante)

Mesurer/Calculer la valeur requise (par ex. hauteur de pièce, surface, volume).

- Presser longuement.
- Clignote.
- Modifier la valeur (par ex. 2.297 m en 2.300 m) avec [+ / -].
- Presser en plus pour un changement plus important.
- Presser pour adapter la dimension (<sup>2/3</sup>).
- Confirmer
- et un nombre (=position mémoire) clignote.
- Sélectionner la mémoire (1-10) avec [+ / -].
- Enregistrer la valeur.

### Réaffichage de la constante

- Presser brièvement.
- et le contenu de la première mémoire de constante s'affiche (par ex. 2.300 m).
- Sélectionner la mémoire (1 à 10) avec [+ / -].
- Confirmer. La valeur peut être utilisée (par ex. pour un calcul de surface).

### Tracking - Minimum

- Presser jusqu'à ce que
- s'affiche.

### Tracking - Maximum

- Presser jusqu'à ce que
- s'affiche.

### Memorizzare valori (costanti)

Misurare/calcolare il valore desiderato (ad es. altezza ambiente, superficie, volume).

- Premere a lungo.
- Lampeggia sul display.
- Con il tasto [+ / -] aggiustare il valore come desiderato (ad es. da 2.297m a 2.300m).
- Tenere premuto questo per incrementi maggiori.
- Premere per adeguare la dimensione (<sup>2/3</sup>).
- Confermare
- e una cifra (=memoria) lampeggia.
- Selezionare la memoria (1-10) con il tasto [+ / -].
- Salvare il valore.

### Richiamo della costante

- Premere brevemente.
- Il contenuto della prima memoria per le costanti compare sul display (es. 2.300m).
- Selezionare la memoria desiderata (da 1 a 10) con il tasto [+ / -].
- Confermare, il valore è pronto per essere riutilizzato (es. calcolo della superficie).

### Tracciamento - Minimo

- Premere finché
- questo simbolo compare sul display.

### Tracciamento - Massimo

- Premere finché
- compare con il display.

### Resultaten opslaan (constante)

Gewenste waarde (b.v. hoogte van de ruimte, oppervlak, inhoud) meten/ berekenen.

- Lang indrukken.
- Knippert in het display.
- Met toets [+ / -] naar wens waarde aanpassen (b.v. van 2.297m op 2.300m).
- Voor grotere sprongen langer ingedrukt houden.
- Indrukken, om eenheden (<sup>2/3</sup>) aan te passen.
- Bevestigen
- en een getal (=geheugenplaats) knippert.
- Met toets [+ / -] geheugenplaats (1-10) kiezen.
- Waarde opslaan.

### Opnieuw oproepen van de constante

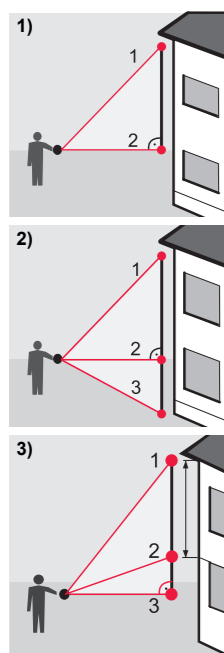
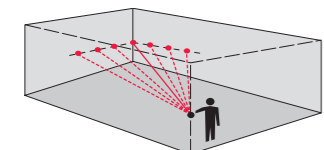
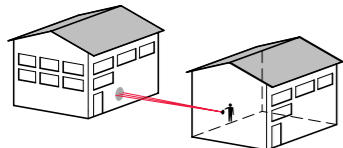
- Kort indrukken.
- en de inhoud van het eerste constantegeheugen verschijnt in het display (b.v. 2.300m).
- Met toets [+ / -] gewenste geheugen (1 tot 10) selecteren.
- Bevestigen, waarde staat voor het verdere gebruik (b.v. oppervlaktberekening) gereed.

### Tracking - Minimum

- indrukken tot
- in de display verschijnt.

### Tracking - Maximum

- Indrukken tot
- in de display verschijnt.



### Pythagoras, height/ width measurement

#### 1) Determination with two points

- Press until
- appears on the display; laser is activated and "1 ---" starts blinking.
- 2 Messungen ausführen.

#### 2) Determination with 3 points

- Press until
- appears on the display; laser is activated and "1 ---" starts blinking.
- 3 Messungen ausführen.

#### 3) Determination of a partial height with 3 points

- Press until
- appears on the display; laser is activated and "1 ---" starts blinking.
- 3 Messungen ausführen.

### Pythagoras, Höhen-, Breitenmessung

#### 1) Bestimmung mit zwei Punkten

- drücken bis
- in der Anzeige erscheint, der Laser ist eingeschaltet und es blinkt "1 ---".
- 2 Messungen ausführen.

#### 2) Bestimmung mit 3 Punkten

- Drücken bis
- in der Anzeige erscheint, der Laser ist eingeschaltet und es blinkt "1 ---".
- 3 Messungen ausführen.

#### 3) Bestimmung einer Teilhöhe mit 3 Punkten

- Drücken bis
- in der Anzeige erscheint, der Laser ist eingeschaltet und es blinkt "1 ---".
- 3 Messungen ausführen.

### Pythagore, mesure de hauteur/de largeur

#### 1) Calcul avec deux points

- Presser jusqu'à ce que
- s'affiche. Le laser est allumé et "1 ---"clignote.
- Exécuter 2mesures.

#### 2) Calcul avec 3 points

- Presser jusqu'à ce que
- s'affiche. Le laser est allumé et "1 ---"clignote.
- Exécuter 3 mesures .

#### 3) Calcul d'une hauteur partielle avec 3 points

- Presser jusqu'à ce que
- s'affiche. Le laser est allumé et "1 ---"clignote.
- Exécuter 3 mesures.

### Pitagora, misura delle altezze e delle larghezze

#### 1) Determinazione con due punti

- Premere finché
- compare sul display, il laser è acceso e lampeggia "1 ---".
- Eseguire 2 misure.

#### 2) Determinazione con 3 punti

- Premere finché
- compare sul display, il laser è acceso e lampeggia "1 ---".
- Eseguire 3 misure.

#### 3) Determinazione di un'altezza parziale con 3 punti

- Premere finché
- compare sul display, il laser è acceso e lampeggia "1 ---".
- Eseguire 3 misure.

### Pythagoras, Hoogte-, Breedtemeting

#### 1) Bepaling uit twee punten

- indrukken tot
- in het display verschijnt, de laser is ingeschakeld en er knippert "1 ---".
- 2 Metingen verrichten.

#### 2) Bepaling met 3 punten

- Indrukken tot
- in het display verschijnt, de laser is ingeschakeld en er knippert "1 ---".
- 3 Metingen verrichten.

#### 3) Bepaling van een deelhoogte uit 3 punten

- Indrukken tot
- in het display verschijnt, de laser is ingeschakeld en er knippert "1 ---".
- 3 Metingen verrichten.



Class 2 laser product in accordance with IEC60825-1 and EN60825-1  
Class II laser product in accordance with FDA 21CFR Ch.I §1040

Laserklasse 2 gemäss IEC60825-1 und EN60825-1  
Laserkategorie II gemäss FDA 21CFR Ch.I §1040

Classe laser 2 selon IEC60825-1 et EN60825-1  
Classe laser II selon FDA 21CFR Ch.I §1040

Prodotto laser della Classe 2, in conformità a IEC60825-1 e EN60825-1  
Prodotto laser della Classe II, in conformità a FDA 21CFR Ch.I §1040

Laserklasse 2 volgens IEC60825-1 en EN60825-1  
Laserkategorie II volgens FDA 21CFR Ch.I §1040

All illustrations, descriptions and technical specifications are subject to change without prior notice.  
Printed in Switzerland



Copyright  
Leica Geosystems AG,  
Heerbrugg, Switzerland 2003.  
739128-1.0.0 en/de/fr/it/nl XI VD

Leica Geosystems AG  
CH-9435 Heerbrugg  
(Switzerland)  
www.leica-geosystems.com



Total Quality Management - Our commitment to total customer satisfaction  
Ask your local Leica Geosystems agent for more information about our TQM program.



Total Quality Management - unser Engagement für totale Kundenzufriedenheit  
Mehr Informationen über unser TQM Programm erhalten Sie bei Ihrem lokalen Leica Geosystems Vertreter.



Total Quality Management - notre engagement pour la satisfaction totale des clients.  
Vous pouvez obtenir de plus amples informations concernant notre programme TQM auprès du représentant Leica Geosystems le plus proche.



Gestione Totale della Qualità - Il nostro impegno per la totale soddisfazione del cliente  
Per maggiori informazioni sul nostro programma TQM chiedete al vostro rappresentante locale Leica Geosystems.



Total Quality Management- Our commitment to total customer satisfaction.  
Meer informatie over ons TQM-programma is verkrijgbaar bij uw plaatselijke Leica Geosystems- leverancier.